



'समानो मन्त्रः समितिः समानी'

UNIVERSITY OF NORTH BENGAL
B.A. Programme 3rd Semester Examination, 2021

SEC1-P1-URDU

Time Allotted: 2 Hours

Full Marks: 60

The figures in the margin indicate full marks.

**The question paper contains SEC-1(A) and SEC-1(B).
The candidates are required to answer any one from two courses.
Candidates should mention it clearly on the Answer Book.**

SEC-1(A)

3×4 = 12

1. درج ذیل میں سے کسی چار (4) کے مختصر جواب تحریر کیجئے:-

- میرامن دہلوی کی مشہور کتاب کا نام بتائیں اور یہ کب لکھی گئی؟
- دلی کالج سے جڑے دو اردو ادیبوں کا نام بتائیں۔
- اردو زبان کی دو ایسی نثری کتاب کا نام بتائیں جو دوسری زبان سے ترجمہ کی گئی ہے؟
- فورٹ ولیم کالج سے وابستہ دو نثر نگار کا نام بتائیں۔
- ”ایجاد“ کا مفہوم بتائیں۔
- ”ترجمہ“ کا مفہوم کیا ہے؟

6×4 = 24

2. درج ذیل سوالوں میں سے کسی چار (4) کے جواب دیجئے:-

- میرامن دہلوی کو بحیثیت ترجمہ نگار پیش کیجئے۔
- ترجمے کے اقسام کی نشاندہی کیجئے۔
- ترجمے نگاری کے مختلف ادارے کی نشاندہی کیجئے۔
- درج ذیل اقتباس کا اردو ترجمہ کریں:-

“The Book was Published Previously in 2021 for the same examination and it is a pleasure to announce that the Book was of immense help to the examinees.”

(ق) درج ذیل اقتباس کا انگریزی میں ترجمہ کریں:-

” انہوں نے خوشی، غم، محبت، عداوت، رشک و حسد وغیرہ کے جذبات کو انتہائی استادی سے پیش کیا ہے۔ باپ بیٹی کی محبت کا اظہار، ماں کی مامتا، بہن کی بھائی سے عقیدت وغیرہ کی نفسیات سے واقف ہیں“

(م) ترجمے کے طریقہ کار سے اپنی واقفیت ظاہر کریں:-

$$12 \times 2 = 24$$

3. درج ذیل سوالوں میں سے کسی دو (۲) کا مفصل جواب دیجئے:-

(i) اردو میں ترجمے کی روایت کا ناقدانہ جائزہ پیش کیجئے۔

(ii) فورٹ ولیم کالج کی ادبی خدمات بیان کیجئے۔

(iii) دلی کالج سے وابستہ کسی اردو ادیب سے اپنی واقفیت کا اظہار مفصل کیجئے۔

(iv) اردو زبان کے آغاز و ارتقاء کا جائزہ قلمبند کیجئے۔

SEC-1(B)

$$3 \times 4 = 12$$

1. درج ذیل سوالوں میں سے کسی چار (4) کے جواب دیجئے:-

(a) ” غلو“ کی تعریف بیان کریں۔

(b) ” تلخی“ کسے کہتے ہیں۔

(c) ” تضاد“ کا مفہوم واضح کریں۔

(d) ” تہیہ“ کا ایک شعر رقم کریں۔

(e) ” اوزان“ کسے کہتے ہیں؟

(f) ” سالم“ سے کیا مراد لیا جاتا ہے؟

$$6 \times 4 = 24$$

2. درج ذیل سوالوں میں سے کسی چار (4) کے جواب دیجئے:-

(الف) ” مراعات النظر“ کی تعریف مع مثال بیان کریں۔

(ب) ” کنایہ“ کی تعریف مع مثال تحریر کریں۔

(ج) ” علامت“ کی تعریف مع مثال رقم کیجئے۔

(د) ” ضائع معنوی“ سے کیا مراد لیا جاتا ہے مفصل بحث کریں۔

(ق) درج ذیل شعر کی تقطیع کیجئے:-

ناحق ہم مجوروں پر یہ تہمت ہے مختاری کی
چاہتے ہیں سو آپ کریں ہم کو عبث بدنام کیا

(م) درج ذیل شعر کی تقطیع کیجئے:-

حسن بے پروا کو خود بین و خود آرا کر دیا
کیا کیا میں نے کہ اظہار تمنا کر دیا

12×2 = 24

3. درج ذیل سوالوں میں سے کسی دو (۲) کا مفصل جواب دیجئے:-

- (i) لقب و نثر مرتب اور لف و نثر غیر مرتب کی تعریف مع مثال پیش کریں.
- (ii) ”علم البیان“ کی تعریف بیان کریں.
- (iii) سات سالم اور ایک مرکب بحر کا نام اور اوزان بحر بتائیں.
- (iv) ”علم العروض“ کی تعریف بیان کریں.

—x—